Porównanie tłumaczeń Wyjścia 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ustanowiono zatem nad nim książąt* nad przymusowymi robotnikami,** po to, by gnębili go ciężkimi robotami – a budowano wtedy dla faraona miasta-spichlerze:*** Pitom**** i Ramses.*****[1)][2)][3)][4)][5)]

[1)] Lub: naczelników.
[2)] <x>50 20:11</x>; <x>60 17:13</x>; <x>110 9:15</x>
[3)] miasta-spichlerze, מִסְכְּנוֹת עָרֵי : wg G: miasta warowne, πόλεις ὀχυρὰς.
[4)] Pitom : 27 km od Ramses, wsp. Tell el Retabe (?).
[5)] Ramses : położone we wsch części delty Nilu, wsp. Qantir, 19 km od Tanisu. Wykopaliska potwierdziły dane biblijne. Nazwa Ramses nie dowodzi, że panował wówczas Ramzes II (1304-1236 r. p. Chr.), a w konsekwencji, że faronem Wyjścia był Merenptah, <x>20 1:11</x>L. G dod.: oraz On, czyli miasto Słońca, καὶ Ων ἥ ἐστιν Ἡλίου πόλις.